

Wytyczne antykorupcyjne

Instrukcja dotycząca pośredników, dystrybutorów i sprzedawców

1. Wrzesień 2017

Spis treści

1. Przeznaczenie.....	3
2. Zakres zastosowania	3
3. Kodeks postępowania	3
4. Definicje	3
4.1 Pośrednicy.....	3
4.2 Godziwa prowizja	3
4.3 Indeks percepcji korupcji (CPI)	4
4.4 Dystrybutorzy i sprzedawcy	4
4.5 Business Partner Check	4
5. Reguły obowiązujące w postępowaniu z pośrednikiem.....	4
6. Postępowanie o wydanie pozwolenia dotyczące pośredników.....	5
7. Regulacje przejściowe dotyczące pośredników	5
8. Zasady obowiązujące w postępowaniu z dystrybutorami oraz sprzedawcami	5
9. Kontrola	6
10. Informacje.....	6
11. Wejście w życie	6

1. Przeznaczenie

Firma Arbonia AG (zwana dalej „Arbonia”) nie toleruje sytuacji przekupywania klientów, aby składali zamówienia w firmie Arbonia. Arbonia nie toleruje również korumpowania urzędników w celu uzyskania od nich koniecznych firmie Arbonia decyzji ani zezwoleń.

Zakaz przekupywania klientów i urzędników dotyczy również pośredników. Arbonia musi mieć pewność, że powołani przez nią pośrednicy nie korumpują klientów ani urzędników. Celem niniejszej instrukcji jest wskazanie pracownikom spółek należących do koncernu Arbonia zasad Compliance, którymi należy się kierować w kontaktach z pośrednikami. Znajdujące się w załączniku dokumenty „Lista kontrolna dot. pośrednika” oraz „Deklaracja pośrednika” przeznaczone dla osób prawnych lub fizycznych są częścią niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja określa również sytuacje, w których konieczne jest przeprowadzenie tak zwanej „Kontroli partnera handlowego” (Business Partner Check) dotyczącej sprzedawcy lub dystrybutora (por. punkt 8).

Ze względu na lepszą czytelność poniższy tekst ujednolicono do formy męskiej. Tekst dotyczy oczywiście również form żeńskich podmiotu.

2. Zakres zastosowania

Zalecenia dotyczące pośredników, dystrybutorów i sprzedawców mają zastosowanie do wszystkich pracowników firmy Arbonia.

3. Kodeks postępowania

Niniejsze zalecenia opierają się na kodeksie postępowania firmy Arbonia i powiązanych z nimi zaleceniach koncernu, uzupełniających te dokumenty o zasady postępowania z pośrednikami, dystrybutorami i sprzedawcami.

4. Definicje

4.1 Pośrednicy

„Pośrednicy” (w j. łacińskim „będący pomiędzy”) to osoby pośredniczące, agenci, maklerzy itd. Na zlecenie firmy Arbonia nawiązują kontakt z klientami i pośredniczą w powierzaniu zleceń. Pośrednikami są również doradcy, którzy są pełnomocnikami firmy Arbonia ds. kontaktów z urzędami.

4.2 Godziwa prowizja

Pośrednik otrzymuje za pośrednictwo i/lub doradztwo prowizję lub wynagrodzenie. Taka prowizja lub wynagrodzenie powinny kształtować się proporcjonalnie do rezultatów. Wysokość prowizji czy wynagrodzenia w żadnym razie nie powinna pozwalać pośrednikowi wykorzystać jej części jako łapówki.

4.3 Indeks percepcji korupcji (CPI)

Indeks percepcji korupcji, Corruption Perceptions Index (zwany dalej „CPI”), informuje o zachowaniach korupcyjnych w sektorze publicznym w 175 krajach. CPI tworzony jest co roku przez Transparency International, organizację, której celem jest walka z korupcją. W CPI wymienione są rosnąco kraje charakteryzujące się wzrostem ryzyka zachowań korupcyjnych. Tzn. kraje, w których występuje niewielkie ryzyko zachowania korupcyjnego, znajdują się na górze listy rankingowej, a kraje, w których występuje wysokie ryzyko zachowania korupcyjnego, zajmują najniższe miejsca na liście rankingowej. Aktualną listę CPI można pobrać na poniższej stronie internetowej: <http://www.transparency.org/research/cpi/overview>.

Wykaz CPI pomaga ustalić, czy wobec danego pośrednika konieczne jest sporządzenie dodatkowych deklaracji. Decydujące znaczenie ma kraj (zwany dalej „krajem docelowym”), w którym pośrednik świadczy usługi dla firmy Arbonia. Jeśli kraj docelowy na aktualnym wykazie CPI zajmuje pozycję przed Włochami (lub w przypadku gdy Włochy są krajem docelowym), wypełnienie „listy kontrolnej pośrednika” oraz pobranie formularza Business Partner Check nie jest konieczne. Jeśli kraj docelowy zajmuje na aktualnym wykazie CPI pozycję za Włochami konieczne jest wypełnienie lub pobranie obu wymienionych wyżej dokumentów.

4.4 Dystrybutorzy i sprzedawcy

Dystrybutorzy i sprzedawcy odpowiadają za dostarczanie produktów wytwarzanych przez firmę Arbonia do sprzedawców detalicznych lub klientów docelowych.

4.5 Business Partner Check

Business Partner Check (kontrola partnera biznesowego) to raport zgodności pobierany z działu Arbonia Legal z dostępnych online danych ekonomicznych. Business Partner Check informuje o wszelkich treściach istotnych z punktu widzenia zgodności (np. zarzuty korupcyjne, procesy karne, wyroki itd.) pod kątem danego partnera biznesowego.

5. Reguły obowiązujące w postępowaniu z pośrednikiem

- a) Arbonia nie może powołać pośrednika, co do którego występują podejrzenia postępowanie korupcyjnego.
- b) Konieczne jest podpisanie z pośrednikiem pisemnej umowy.
- c) Umowa z pośrednikiem musi zawierać klauzulę, zgodnie z którą firmie Arbonia przysługuje w dowolnym momencie prawo do rozwiązania z ważnych powodów umowy ze skutkiem natychmiastowym, jeśli pośrednikowi można postawić istotne zarzuty korupcyjne.
- d) Prowizja wypłacana pośrednikowi powinna kształtować się proporcjonalnie do osiągniętych rezultatów.
- e) Prowizję lub wynagrodzenie należy przelać na konto prowadzone na nazwisko pośrednika w banku posiadającym siedzibę w kraju pochodzenia pośrednika. Płatności gotówkowe są niedozwolone.
- f) Jeśli pośrednik wykonuje swoje usługi na rzecz firmy Arbonia w kraju (kraj docelowy), który na aktualnym wykazie CPI wymieniony jest za Włochami
 - należy wypełnić „listę kontrolną pośrednika”;
 - pobrać „Business Partner Check” ze strony Arbonia Legal; oraz
 - przedłożyć pośrednikowi deklarację do podpisania.
- g) Jeśli dokument Business Partner Check zawiera wskazówki dotyczące zachowania korupcyjnego z danym pośrednikiem, nie wolno podejmować żadnych relacji biznesowych.

- h) Dokumenty wymienione w punktach b), e) oraz f) należy zarchiwizować.

6. Postępowanie o wydanie pozwolenia dotyczące pośredników

- a) Umowy z pośrednikami wymagają zatwierdzenia zgodnie z przepisami poszczególnych działów/sektorów, w przypadku gdy pośrednik świadczy dla firmy Arbonia usługi w kraju (kraju docelowym) wymienionym w aktualnym wykazie CPI przed Włochami (lub Włochy są krajem docelowym).
- b) Umowy z pośrednikami powinny zostać zatwierdzone przez kierownika danego sektora, jeśli pośrednik świadczy usługi na rzecz firmy Arbonia w kraju (kraju docelowym), który na aktualnym wykazie CPI został wymieniony za Włochami. Kierownik sektora podpisuje „Listę kontrolną pośrednika”.
- c) Umowy z pośrednikami przewidujące prowizje w wysokości **przekraczającej 10%** wygenerowanej przez pośrednika wartości netto zlecenia wymagają zatwierdzenia przez zarząd koncernu. Ta regulacja dotyczy wszystkich krajów.

7. Regulacje przejściowe dotyczące pośredników

- a) Istniejące już warunki umowne z pośrednikami świadczącymi usługi na rzecz firmy Arbonia w kraju (kraju docelowym) wymienionym w aktualnym wykazie CPI za Włochami wymagają podpisania formularza Business Partner Check.
- b) Istniejące już umowy z pośrednikami, których prowizje wynoszą ponad 10% wygenerowanego przez pośrednika wielkości zlecenia netto, wymagają późniejszego zatwierdzenia przez zarząd koncernu. Ta zasada dotyczy wszystkich krajów.
- c) Zalecenie wymienione w niniejszym punkcie należy wdrożyć do roku od wejścia w życie niniejszej instrukcji.

8. Zasady obowiązujące w postępowaniu z dystrybutorami oraz sprzedawcami

- a) Firma Arbonia nie może angażować dystrybutorów ani sprzedawców, co do których istnieją oznaki postępowania korupcyjnego lub w inny sposób naruszającego prawo.
- b) Każdy sektor co 5 lat poddaje procedurze kontrolnej (Business Partner Check) trzech największych pod względem obrotów dystrybutorów i sprzedawców działających dla firmy Arbonia na terenie kraju (kraju docelowego), który w aktualnym wykazie CPI wymieniony jest za Włochami. Pierwsza kontrola partnera biznesowego odbywa się w roku wejścia w życie niniejszej instrukcji lub przed podjęciem relacji handlowych z nowym dystrybutorem lub sprzedawcą.

9. Kontrola

Kontrola dotrzymania ustaleń niniejszej instrukcji ma postać audytu wewnętrznego.

10. Informacje

Informacji związanych z niniejszą instrukcją udziela dyrektor działu Lega & Compliance.

11. Wejście w życie

Niniejsza instrukcja wchodzi w życie z dniem 1 września.

Arbon, 12 lipca 2017

Arbonia AG

Alexander von Witzleben
Prezes Rady Nadzorczej/
CEO a.i.

Andrea Wickart
Head of Legal & Compliance /
Główny sekretarz

Lista kontrolna dot. pośrednika

Jeśli pośrednik wykonuje usługi na rzecz firmy Arbonia w kraju (kraju docelowym), który na aktualnym wykazie CPI jest wymieniony za Włochami [por. instrukcja, punkt 4.3 oraz 5 f)], należy wypełnić tę listę kontrolną, pobrać dokument Business Partner Check w dziale Arbonia Legal oraz przekazać pośrednikowi do podpisania deklarację własną. Wypełniona lista kontrolna wraz z dokumentem Business Partner Check daje wewnętrznej instancji zatwierdzającej (por. instrukcja, punkt 6) możliwość oceny, czy zostały spełnione warunki podjęcia relacji handlowych z pośrednikiem (por. instrukcja, punkt 5). Niniejszą listę kontrolną należy wypełnić przed zawarciem umowy z pośrednikiem.

1. Informacje ogólne

Nazwisko/imię lub nazwa firmy:

Adres:

Osoba do kontaktu:

2. Czy Business Partner Check zawiera wskazówki dotyczące korupcyjnych zachowań pośrednika?

- Nie.
- Tak → Podjęcie relacji handlowych jest niedozwolone.
- Tak, niemniej wskazówki i zarzuty mogły w całości zostać odparte lub też nie zostały potwierdzone w procesie sądowym. W takim wypadku podjęcie relacji handlowych jest dozwolone.

W przypadku gdy Business Partner Check zawiera informacje wskazujące na zachowanie korupcyjne, podjęcie relacji handlowych z pośrednikiem jest niedozwolone [por. instrukcja, punkt 5 a)]. Dokument Business Partner Check można otrzymać w dziale Arbonia Legal.

Lista kontrolna pośrednika

3. Czy z pośrednikiem zawierana jest umowa pisemna?

- Tak.
- Nie → Nawiązanie relacji handlowych jest niedozwolone.

Konieczne jest podpisanie z pośrednikiem pisemnej umowy [por. instrukcja, punkt 5 b)]. Należy zachować kopię późniejszej umowy wraz z niniejszą listą kontrolną.

4. Czy umowa przyznaje firmie Arbonia prawo do rozwiązania tej umowy w dowolnym momencie ze skutkiem natychmiastowym w razie zaistnienia istotnych zarzutów korupcyjnych?

- Tak.
- Nie → Nawiązanie relacji handlowych jest niedozwolone.

Umowa musi przyznawać firmie Arbonia prawo do rozwiązania umowy z ważnych powodów, w dowolnym momencie i ze skutkiem natychmiastowym, jeśli wobec pośrednika wniesione zostały istotne zarzuty korupcyjne [por. instrukcja, punkt 5 c)].

5. Czy przewidziana prowizja lub wynagrodzenie kształtuje się proporcjonalnie względem osiągniętych przez pośrednika rezultatów?

- Tak.
- Nie → Nawiązanie relacji handlowych jest niedozwolone.

Prowizja lub wynagrodzenie powinny kształtować się proporcjonalnie do rezultatów osiągniętych przez pośrednika. Wysokość prowizji czy wynagrodzenia w żadnym razie nie powinna pozwalać pośrednikowi wykorzystać jej części jako łapówki [por. instrukcja, punkt 4.2 oraz 5 d)].

Lista kontrolna pośrednika

6. Czy przewidziana prowizja wynosi więcej niż 10% wygenerowanej przez pośrednika wartości netto zlecenia?

Nie.

Tak.

Umowy przewidujące prowizję w wysokości przekraczającej 10% wygenerowanej przez pośrednika wielkości netto zlecenia wymagają zatwierdzenia przez zarząd koncernu. Ta zasada dotyczy wszystkich krajów [por. instrukcja, punkt 6 d)].

7. W jaki sposób wypłacana jest ustalona prowizja lub wynagrodzenie?

Płatność dokonywana jest na konto prowadzone na nazwisko pośrednika przez bank znajdujący się w kraju pochodzenia pośrednika.

Płatność dokonywana jest na konto osoby trzeciej.
→ Podjęcie relacji handlowych jest niedozwolone.

Płatność dokonywana jest na rzecz banku, który nie znajduje się w kraju pochodzenia pośrednika.
→ Podjęcie relacji handlowych jest niedozwolone.

Płatność dokonywana jest w gotówce.
→ Podjęcie relacji handlowych jest niedozwolone.

Prowizję lub wynagrodzenie należy przelać na konto prowadzone na nazwisko pośrednika w banku posiadającym siedzibę w kraju pochodzenia pośrednika [por. instrukcja, punkt 5 e)].

8. Czy pośrednik podpisał deklarację?

Tak.

Nie. → Podjęcie relacji handlowych jest niedozwolone.

Pośrednik powinien podpisać deklarację, zaświadczać tym samym, że przestrzega obowiązującego prawa i międzynarodowych standardów, których celem jest zapobieganie korupcji [por. instrukcja, punkt 5 f)].

Lista kontrolna pośrednika

Niżej podpisani potwierdzają, że w postępowaniu z pośrednikami stosowano się do obowiązujących zasad (por. instrukcja, punkt 5) oraz procedury wydania zezwolenia (por. instrukcja, punkt 6).

Miejscowość/data

Miejscowość/data

Wewnętrzny wnioskodawca :

Zatwierdził:

(Podpis)

(Podpis)

(Imię/nazwisko/funkcja)

(Imię/nazwisko/funkcja)

Załączone dokumenty:

- Umowa z pośrednikiem
- Business Partner Check
- Deklaracja podpisana przez pośrednika
- _____
- _____
- _____

Deklaracja pośrednika (osoba prawna)

Podpisane poniżej przedsiębiorstwo (zwane dalej „Przedsiębiorstwem”) jest zainteresowane podjęciem relacji handlowych ze spółką należącą do koncernu Arbonia AG (zwanym dalej „Arbonia”). Arbonia przykłada wielką wagę do tego, aby jej partnerzy handlowi przestrzegali obowiązującego prawa i międzynarodowych standardów mających na celu zapobieganie korupcji.

Mając powyższe na uwadze, przedsiębiorstwo oświadcza, co następuje:

1. W ramach relacji handlowych z firmą Arbonia przedsiębiorstwo będzie bez wyjątku przestrzegać wszystkich stosownych przepisów oraz standardów międzynarodowych w celu zapobiegania korupcji.
2. Przedsiębiorstwo nie będzie bezpośrednio ani pośrednio obiecywać, oferować, dokonywać ani przyjmować łapówek bądź innych płatności niezgodnych z prawem od firm, urzędników, członków rodzin ani przyjaciół partnerów handlowych, działaczy politycznych, klientów itp.
3. Przedsiębiorstwo nie będzie bezpośrednio ani pośrednio oferować, przyrzekać, dokonywać, przyjmować, żądać ani przyjmować darowizn, prezentów ani świadczeń pieniężnych, za pomocą których strona oferująca zamierza wpłynąć na konkretne decyzje handlowe lub urzędowe związane ze sprzedażą produktów Arbonia lub pozyskaniem świadczeń na rzecz firmy Arbonia.
4. Przedsiębiorstwo potwierdza, że żaden przedstawiciel rządu (lub osoba z nim powiązana) ani klient firmy Arbonia nie posiada bezpośrednich ani pośrednich udziałów w przedsiębiorstwie.
5. Według najlepszej wiedzy przedsiębiorstwa ani przedstawiciele przedsiębiorstwa i/lub samo przedsiębiorstwo, ani osoby trzecie powołane przez przedsiębiorstwo nie są ani nie byli uwikłani w proces dotyczący korupcji.
6. Przedsiębiorstwo powiadomi pisemnie firmę Arbonia niezwłocznie w przypadku zaistnienia oznak korupcji we własnej działalności biznesowej.
7. Przedsiębiorstwo powoła osoby trzecie do realizacji świadczeń umownych tylko po uzyskaniu wcześniejszej pisemnej zgody firmy Arbonia i będą one podlegać takim samym zobowiązaniom względem firmy Arbonia, jakim zostało poddane względem firmy Arbonia samo przedsiębiorstwo.
8. Przedsiębiorstwo potwierdza, że wszelkie dane zawarte w niniejszej deklaracji są prawdziwe i poprawne.

9. Przedsiębiorstwo przyjmuje do wiadomości, że firma Arbonia zastrzega sobie prawo, w razie podania w niniejszej deklaracji nieprawdziwych danych, do roszczeń związanych z powstałymi w bezpośrednim

lub pośrednim następstwie szkód oraz do rozwiązania w dowolnym momencie wszelkich stosunków umownych ze skutkiem natychmiastowym.

10. Przedsiębiorstwo przyjmuje do wiadomości, że w razie pojawienia się istotnych zarzutów korupcyjnych wobec przedsiębiorstwa firma Arbonia zastrzega sobie prawo do rozwiązania w dowolnym momencie wszelkich stosunków umownych ze skutkiem natychmiastowym.

Miejscowość/data: _____

Przedsiębiorstwo:

Nazwa firmy: _____

Adres: _____

Podpis: _____

Nazwa: _____

Imię: _____

Funkcja: _____

Podpis: _____

Nazwa: _____

Imię: _____

Funkcja: _____

Deklaracja pośrednika (osoba fizyczna)

Niżej podpisana osoba (zwana dalej „Niżej podpisanym”) jest zainteresowana podjęciem relacji handlowych ze spółką należącą do koncernu Arbonia AG (zwana dalej „Arbonia”). Arbonia przykłada wielką wagę do tego, aby jej partnerzy handlowi przestrzegali obowiązującego prawa i międzynarodowych standardów mających na celu zapobieganie korupcji.

Mając powyższe na uwadze, niżej podpisany oświadcza, co następuje:

1. W ramach relacji handlowych z firmą Arbonia niżej podpisany będzie bez wyjątku przestrzegał wszelkich stosownych przepisów oraz standardów międzynarodowych w celu zapobiegania korupcji.
2. Niżej podpisany nie będzie bezpośrednio ani pośrednio obiecywał, oferował, dokonywał ani przyjmował łapówek bądź innych płatności niezgodnych z prawem od firm, urzędników, członków rodzin ani przyjaciół partnerów handlowych, działaczy politycznych, klientów itp.
3. Niżej podpisany nie będzie bezpośrednio ani pośrednio przyjmował, przyrzekał, dokonywał, żądał ani przyjmował darowizn, prezentów ani świadczeń pieniężnych, za pomocą których strona oferująca zamierza wpłynąć na konkretne decyzje handlowe lub urzędowe związane ze sprzedażą produktów Arbonia lub pozyskaniem świadczeń na rzecz firmy Arbonia.
4. Niżej podpisany zobowiązuje się do pisemnego informowania firmy Arbonia o bliskich bądź rodzinnych kontaktach z przedstawicielami rządu (lub osobami im bliskimi) bądź z klientami firmy Arbonia.
5. Niżej podpisany potwierdza, że nigdy nie był uwikłany w postępowanie dotyczące korupcji.
6. Niżej podpisany niezwłocznie powiadomi pisemnie firmę Arbonia w przypadku zaistnienia oznak korupcji we własnej działalności biznesowej.
7. Niżej podpisany powoła osoby trzecie do realizacji świadczeń umownych tylko po uzyskaniu wcześniejszej pisemnej zgody firmy Arbonia i będą one podlegać takim samym zobowiązaniom względem firmy Arbonia, jakim została poddana względem firmy Arbonia sama niżej podpisana osoba.
8. Niżej podpisany potwierdza, że wszelkie dane zawarte w niniejszej deklaracji są prawdziwe i poprawne.
9. Niżej podpisany przyjmuje do wiadomości, że firma Arbonia zastrzega sobie prawo, w razie podania w niniejszej deklaracji nieprawdziwych danych, do roszczeń związanych z powstałymi w bezpośrednim lub pośrednim następstwie szkód oraz do rozwiązania w dowolnym momencie wszelkich stosunków umownych ze skutkiem natychmiastowym.

10. Niżej podpisany przyjmuje do wiadomości, że w razie pojawienia się wobec niego istotnych zarzutów korupcyjnych firma Arbonia zastrzega sobie prawo do rozwiązania w dowolnym momencie wszelkich stosunków umownych ze skutkiem natychmiastowym.

Miejscowość/data: _____

Podpisał:

Podpis: _____

Nazwa: _____

Imię: _____